

א  
ב  
ג  
ד  
ה  
ו  
ז  
ח  
ט  
י  
יא  
יב  
יג  
יד  
טו  
טז  
יז  
יח  
יט  
כ  
כא  
כב  
כג  
כד  
כה  
כו  
כז  
כח  
כט  
ל  
לא  
לב  
לג  
לד  
לה  
לו  
לז  
לח  
לט  
מ  
מא  
מב  
מג  
מד  
מה  
מו  
מז  
מח  
מט  
נ  
נא  
נב  
נג  
נד  
נה  
נו  
נז  
נח  
נט  
ס  
סא  
סב  
סג  
סד  
סה  
סו  
סז  
סח  
סט  
ע  
עא  
עב  
עג  
עד  
עה  
עו  
עז  
עח  
עט  
פ  
פא  
פב  
פג  
פד  
פה  
פו  
פז  
פח  
פט  
צ  
צא  
צב  
צג  
צד  
צה  
צו  
צז  
צח  
צט  
ק  
קא  
קב  
קג  
קד  
קה  
קו  
קז  
קח  
קט  
ר  
רא  
רב  
רג  
רד  
רה  
רו  
רז  
רח  
רט  
ש  
שא  
שב  
שג  
שד  
שה  
שו  
שז  
שח  
שט  
ת  
תא  
תב  
תג  
תד  
תה  
תו  
תז  
תח  
תט

2005

*El Quijote en Venezuela*

א  
ב  
ג  
ד  
ה  
ו  
ז  
ח  
ט  
י  
יא  
יב  
יג  
יד  
טו  
טז  
יז  
יח  
יט  
כ  
כא  
כב  
כג  
כד  
כה  
כו  
כז  
כח  
כט  
ל  
לא  
לב  
לג  
לד  
לה  
לו  
לז  
לח  
לט  
מ  
מא  
מב  
מג  
מד  
מה  
מו  
מז  
מח  
מט  
נ  
נא  
נב  
נג  
נד  
נה  
נו  
נז  
נח  
נט  
ס  
סא  
סב  
סג  
סד  
סה  
סו  
סז  
סח  
סט  
ע  
עא  
עב  
עג  
עד  
עה  
עו  
עז  
עח  
עט  
פ  
פא  
פב  
פג  
פד  
פה  
פו  
פז  
פח  
פט  
צ  
צא  
צב  
צג  
צד  
צה  
צו  
צז  
צח  
צט  
ק  
קא  
קב  
קג  
קד  
קה  
קו  
קז  
קח  
קט  
ר  
רא  
רב  
רג  
רד  
רה  
רו  
רז  
רח  
רט  
ש  
שא  
שב  
שג  
שד  
שה  
שו  
שז  
שח  
שט  
ת  
תא  
תב  
תג  
תד  
תה  
תו  
תז  
תח  
תט

# EL QUIJOTE EN VENEZUELA

## PROGRAMACIÓN

- SEPTIEMBRE  
MARTES 27  
10:00 am
- conferencia magistral  
*Cervantes, El Quijote y el idioma castellano*  
conferencista  
GONZALO ANES Y  
ÁLVAREZ DE CASTRILLÓN
- OCTUBRE  
MARTES 11  
6:00 pm
- conferencia  
*La narrativa y la sinnarrativa del Quijote en Pedro León Zapata*  
conferencista  
MANUEL BERMÚDEZ
- OCTUBRE  
DOMINGO 23  
11:00 am
- actividad para niños  
*Cuentos de Sancho y El Quijote*  
grupo de cuentacuentos  
*La vaca azul*, ARMANDO QUINTERO
- OCTUBRE  
MARTES 25  
6:00 pm
- conferencia  
*Culinaria en tiempos del Quijote*  
conferencistas  
RENÉ DE SOLA  
JOSÉ RAFAEL LOVERA
- NOVIEMBRE  
MARTES 8  
6:00 pm
- conferencia  
*Lo imaginario, otra parte de la realidad del Quijote*  
conferencista  
ADRIANO GONZÁLEZ LEÓN
- NOVIEMBRE  
MARTES 15  
6:00 pm
- conferencia  
*El Quijote y los escritores venezolanos*  
conferencistas  
ROBERTO LOVERA DE SOLA  
FRANCISCO JAVIER PÉREZ  
OSCAR SAMBRANO URDANETA
- Presentación del libro  
*Cervantes y la crítica*  
de Amenodoro Urdaneta  
reeditado por  
la Biblioteca Ayacucho
- NOVIEMBRE  
DOMINGO 20  
11:00 am
- concierto  
*Música del Quijote y algo más*  
músicos  
FRANK DI POLO  
RUBÉN RIERA
- NOVIEMBRE  
MARTES 22  
6:00 pm
- conferencia  
*El humor en El Quijote*  
conferencista  
LAUREANO MÁRQUEZ

## PRESENTACIÓN

Se ha convertido en tradición que en los espacios de la Fundación Provincial se realicen exposiciones para mostrar y divulgar la vida y obra de quienes han construido el pensamiento y la cultura en Venezuela.

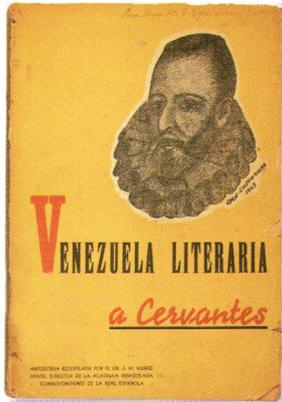
En esta oportunidad se trata de reunir a un distinguido grupo de intelectuales venezolanos que han testimoniado y evidenciado, a través de sus textos, la inconmensurable influencia de Cervantes en los escritores de habla hispana. El momento es propicio pues este año se cumplen cuatro siglos de la primera edición de *El ingenioso Hidalgo Don Quijote de la Mancha*, considerada como una de las obras más trascendentes de cuantas han sido escritas. La Fundación Provincial inició, precisamente, sus actividades en 1998 con una exposición titulada *El Quijote Hispanoamericano* con 126 dibujos realizados por artistas latinoamericanos y españoles contemporáneos, cuyas visiones del personaje cervantino ilustraron un libro del mismo nombre, proyecto del curador español don Manuel Cuevas.

El Quijote retorna a la Fundación Provincial, desde el recuerdo de don Andrés Bello hasta los escritores que echan a navegar sus palabras por el ciberespacio. Este homenaje a Cervantes y a su Quijote inmortal ha sido posible gracias a la voluntad de relevantes actores de la vida social y cultural del país como lo son la Embajada de España, la Academia Venezolana de la Lengua, la Casa Nacional de las Letras Andrés Bello y el Instituto Autónomo Biblioteca Nacional.

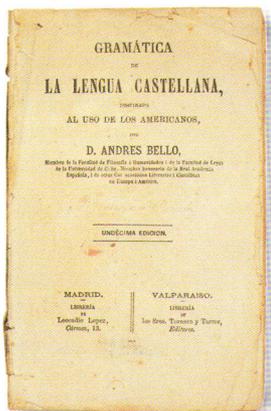
El público encontrará en la exposición *El Quijote en Venezuela* el reflejo de múltiples discursos que acercan al lector-espectador a las percepciones particulares de esta figura icónica de la cultura universal.

**BBVA** Fundación Provincial

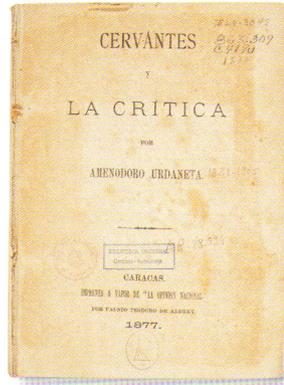
ESTUDIOSOS



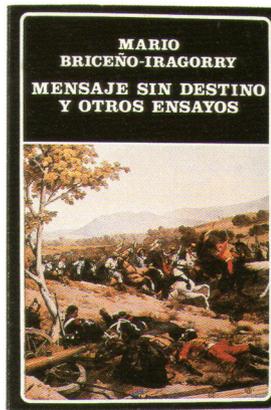
JOSÉ MANUEL NUÉZ PONTE  
*Venezuela literaria a Cervantes*  
Caracas: Tipografía La Nación. 1948



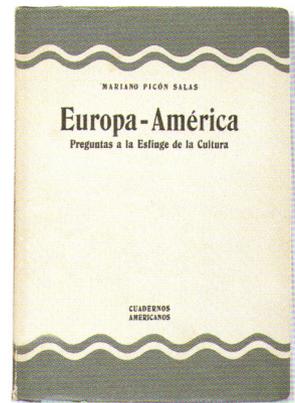
ANDRÉS BELLO  
*Gramática de la lengua castellana destinada al uso de los americanos*  
Undécima edición  
Madrid: Imp. Est. y Galv. de Aribau y comp. 1876



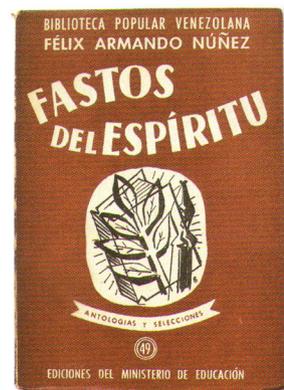
AMENODORO URDANETA  
*Cervantes y la crítica*  
Caracas: Imprenta a vapor de La Opinión Nacional. 1877



MARIO BRICEÑO IRAGORRY  
«El caballo de Ledesma»  
en *Mensaje sin destino y otros ensayos*  
Caracas: Biblioteca Ayacucho. 1988



MARIANO PICÓN SALAS  
*Europa-América*  
México: Ediciones de Cuadernos Americanos. 1949



FÉLIX ARMANDO NUÑEZ  
*Fastos del espíritu*  
Caracas: Ediciones del Ministerio de Educación. Biblioteca Popular Venezolana, número 49. 1954

## CERVANTES Y EL QUIJOTE EN VENEZUELA

En el año que corre se están cumpliendo cuatro siglos de la primera edición de *El Ingenioso Hidalgo Don Quijote de la Mancha*, escrito por Miguel de Cervantes y considerada como la obra más universal de cuantas ha producido el genio creador en todos los tiempos.

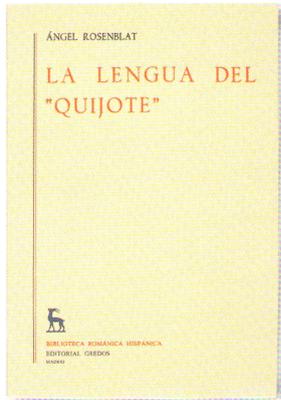
Esta efeméride cervantina está siendo celebrada en todo el mundo, y con mayor énfasis en los países de lengua castellana, cuyo mayor exponente literario sigue siendo la historia que cuenta la disparatada, hermosísima y ejemplar vida de Alonso Quijano el bueno, transformado por obra y gracia de su locura en el muy noble caballero andante Don Quijote de la Mancha, que continúa cabalgando por los siglos en compañía de su fiel escudero Sancho Panza, tal vez con mayor pujanza, gallardía y grandeza de alma que hace cuatrocientos años.

La fecha no podía pasar inadvertida para los venezolanos, algunos de cuyos mejores poetas, novelistas y ensayistas han conservado desde el siglo XVIII hasta hoy un verdadero culto por la memoria del mayor exponente del Renacimiento europeo.

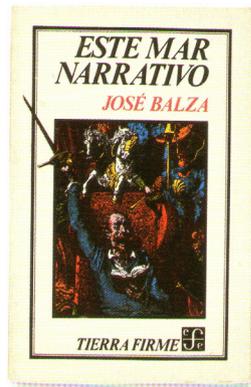
Tomando en cuenta esta sostenida tradición cervantina, un grupo de instituciones unieron sus fuerzas para sumarse a los homenajes a don Miguel de Cervantes, sobre la idea básica de combinar homenajes de venezolanos contemporáneos, con tributos en prosa y verso que le fueron rendidos al ilustre hijo de Alcalá de Henares por notables escritores venezolanos ya desaparecidos. Es esta una manera de rescatar la memoria de estos compatriotas y convocarla a nuestro tiempo, resaltando la continuidad temporal de la devoción que en nuestro país se ha mantenido por el inmortal Manco de Lepanto, y por las criaturas engendradas en su fabulosa capacidad creadora de personajes y situaciones.

El presente catálogo recoge una muestra significativa de esta mantenida devoción venezolana, concretada en estudios, poemas, relatos, publicaciones para niños y ediciones del Quijote. Gustosamente lo ofrecemos como muestra de que la llama cervantina ha venido encendida en nuestro país desde hace tiempo, y de que continúa fervorosamente viva en los venezolanos de hoy.

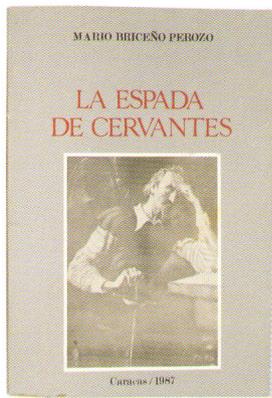
OSCAR SAMBRANO URDANETA  
 Presidente ACADEMIA VENEZOLANA DE LA LENGUA



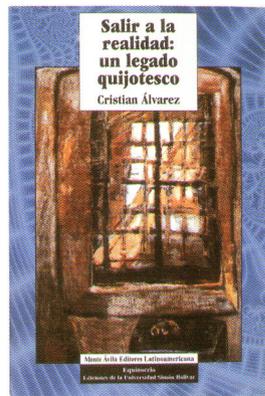
ANGEL ROSENBLAT  
*La lengua del Quijote*  
 Madrid: Editorial Gredos. 1971



JOSÉ BALZA  
*Este mar narrativo*  
 México: Fondo de Cultura Económica. 1988

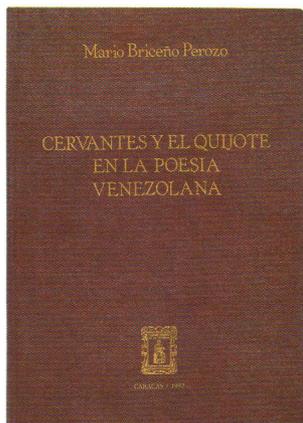


MARIO BRICEÑO PEROZO  
*La espada de Cervantes*  
 Caracas: Academia de la Historia. 1987

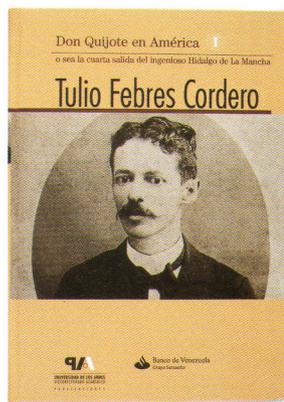


CRISTIAN ÁLVAREZ  
*Salir a la realidad. Un legado quijotesco*  
 Caracas: Monte Ávila Editores. 1999

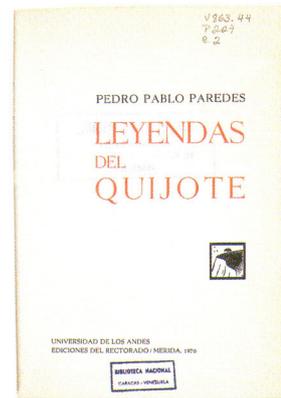
**POETAS Y  
NARRADORES**



MARIO BRICEÑO PEROZO  
*Cervantes y El Quijote en la poesía venezolana*  
Caracas: Academia de la Historia. 1992



TULIO FEBRES CORDERO  
*Don Quijote en América. TOMOS I-II*  
Mérida: Universidad de Los Andes. 2005



PEDRO PABLO PAREDES  
*Leyendas del Quijote*  
Mérida: Universidad de Los Andes  
Ediciones del Rectorado. 1976

## EL QUIJOTE CARAQUEÑO

No es improbable que Miguel de Cervantes oyerá hablar, siquiera a trascorales, acerca del desaforado arrojito de cierto castellano viejo en las Indias Occidentales, o, con más puntualidad, en una menuda villa de Venezuela, nominada Santiago de León de Caracas. Alonso Andrea de Ledesma decíase llamar el hidalgo desde que arribara a estas tierras cuando apenas frisaba 20 ó 22 años. Hasta entonces nada parecía suponer que sus achaques de conquistador y fundador cambiaríanse luego en nuestro caraqueño «caballero de la triste figura», mucho antes de que el manchego Alonso Quijano arremetiera contra molinos y enderezara entuertos en los campos de Montiel para sosiego y contento de menesteros y excecrados. Pero no adelantemos el pormenor, que es pergeño de esta –por lo demás– trilladísima noticia.

El castellano viejo que, en su larga aventura durante la conquista y poblamiento de Venezuela había afrentado con fierro y arcabuz, obediente de los mandados del fabuloso y terrible capitán García de Paredes, a los timotes y escuques trujillanos, y con igual maldad afilada y tonante pólvora, subordinado al crudelísimo Juan de Carvajal, a los ajaguas y gayones larenses, antes durante y después del afincamiento de El Tocuyo sobre el valle del río homónimo. Con parejo denuedo daría hartas probanzas de valentía ante la furia y el curare de Guaicaipuro en Las Lagunetas y ante la fiera herida de Lope de Aguirre acorralado en Barquisimeto.

Un hombre de tal guisa no se entendía con el miedo y menos con cualquier recado de agresión a sus propiedades y encomiendas de Baruta, regalo del Capitán Diego de Losada, quien lo distinguiera como soldado de su privanza. Hasta al amor por mujer diole nuestro personaje relieve épico: eligió para sí y para madre de desmesurada prole a una hija del capitán Maheus, compañero de Cristóbal Colón en su segundo viaje.

Una mañana del 29 de mayo de 1595 (Cervantes mostraba ya su mano trunca y ejercía oficios de cobrador de impuestos y otras humillaciones) los caraqueños fueron avisados de la pronta irrupción por el abra de San José del Avila de un tal Amias Preston, quien se hacía acompañar de un puñado de forajidos.

El temido Garci González de Silva y algunos poblanos se aprestaron a repeler a los intrusos a las puertas del camino real, que la astucia del corsario eludiera tomando un sendero desusado y rehendido a escondidas por los aborígenes toromaimas. La ciudad quedó de esta suerte desguarnecida. Sus despavoridos habi-

tantes se entraron en los matorrales y las quebradas vecinas. Sólo Alonso Andrea de Ledesma (a esas horas envejecido) y uno que otro vecino, se negaron a seguirlos. La crónica de Oviedo y Baños es parca en la narración de los detalles, mas la historia y la leyenda débenle la anecdota quijotesca que lo viste con ropa de hierro, la lanza el ristre, el estoque sobre el flanco, la rodela entre su pecho y su ceño, puesta su enjuta figura en un caballo acaso matalote, la uña de la espuela asaz felina urgándole el ijar. Allá va camino a la falda de San José donde ya se avista la filibustería inglesa con Preston visible e invisible según le alumbró el yelmo el resplandor de la mañana. Atrás, taimados, desvalidos por el pánico, se retarda su mermada y temerosa milicia.

Íngrimo, entonces, apretando los costillares de su desaliñada montura, Alonso Andrea de Ledesma se atreve a negarle a Preston el saco que pretende infligir a la muy blanca y verde ciudad de Santiago de León. Sorpréndele al bandolero de los mares tamaña insensatez y manda a los suyos que amansen sus cuchillos y sus arcabuces. Enardecido y resuelto a enderezar el entuerto, el Quijote caraqueño azuza su rocinante y hiere con su lanza a no pocos corsarios. Alguien le dispara al pecho. La pólvora, como se sabe, es poco quijotesca, mas no la metáfora de lo insólito. Amias Preston ordena que se le rindan honores al caído y fabricánle una ceremonia con aparato al borde la huesa.

Un pretexto justifica esta escritura en el año del cuatricentenario de la primera edición de *Don Quijote de la Mancha*: el recuerdo de *El caballo de Ledesma*, de Mario Briceño Irigorry. El gran escritor trujillano exhumó del polvo de las crónicas y los desvanes de la historia el simbólico sacrificio de nuestro primer defensor de la ciudad y, a lo mejor, inventor del héroe cervantino.

LUIS ALBERTO CRESPO

Presidente CASA NACIONAL DE LAS LETRAS ANDRÉS BELLO

## EL QUIJOTE Y SU VIAJE EN LOS LECTORES VENEZOLANOS

Desde el mismo momento en que los galeones trasatlánticos, en sus accidentados viajes, trajeran desde el reino de España a estas nuevas provincias americanas que más tarde formarían la Capitanía General de Venezuela, las primeras ediciones de *El Ingenioso Hidalgo Don Quijote de la Mancha*, se dio inicio también a un nuevo viaje, el que describiría esta obra literaria en todos y cada uno de sus lectores, incidiendo profundamente en el desarrollo de la literatura y la cultura venezolana.

De este viaje han dado fe historiadores e investigadores, pioneros de los estudios cervantinos en el país, cuyas obras constituyen una suerte de bitácora y han hecho posible la cristalización de esta exposición: José Manuel Nuñez Ponte y su *Venezuela Literaria a Cervantes*, Mario Briceño Perozo y sus libros *La espada de Cervantes* y *Cervantes y la poesía venezolana*, Guillermo Morón y su texto «El Quijote en Venezuela» presentación a la edición del Quijote que, por su iniciativa y en ocasión del Quinto Centenario, hizo la Academia Nacional de la Historia, cuyo título hemos tomado en préstamo, y la «Bibliografía Cervantina Venezolana» de Roberto Lovera De Sola, que enriquece dicha edición y ofrece 242 asientos bibliográficos de 140 autores; trabajo que traza en gran parte el viaje que nos ocupa, y expresa la magnitud y riqueza de un tema que nos hemos visto en la necesidad de resumir.

La muestra bibliográfica reúne cincuenta obras de escritores venezolanos —entre los que también se cuentan prominentes intelectuales que se asentaron en Venezuela e hicieron parte de su desarrollo cultural—, agrupadas en áreas que corresponden a diferentes disciplinas o géneros literarios: la primera reúne a gramáticos, filólogos, investigadores, críticos y ensayistas, que han estudiado e interpretado la obra literaria cervantina; la segunda ofrece una necesaria síntesis de la tradición poética que entre nosotros ha ensalzado al escritor y su obra; la tercera: obras narrativas de inspiración cervantina; para cerrar con algunas iniciativas de edición y coedición del Quijote que han surgido desde diferentes instituciones y empresas del país. Siguiendo, en lo posible, un orden cronológico de autores y obras, para facilitar la comprensión de la evolución del tema en el tiempo y favorecer una visión de conjunto.

### ESTUDIOSOS Y APASIONADOS LECTORES

Las investigaciones de Ildefonso Leal sobre libros y bibliotecas en Venezuela, citadas por Morón, ofrecen registros de la circulación del Quijote en nuestro país desde el año 1671:

embarques de la obra desde Sevilla y Madrid, inventarios, avalúos y remates de bienes y bibliotecas de importantes figuras: hacendados, religiosos y comerciantes, primeros miembros de esa legión de apasionados lectores del Quijote, entre los que se contaría Simón Bolívar. En este sentido Briceño Perozo refiere dos anécdotas que se le atribuyen: la primera que al llegar Bolívar a la quinta de San Pedro Alejandrino, en Colombia, y acercarse a mirar la biblioteca, su anfitrión don Joaquín de Mier y Benítez, se disculpó por lo pobre que ésta le podría resultar, a lo que Bolívar tomando dos libros entre las manos respondió: «cómo puede ser pobre esta biblioteca cuando tiene en ella la historia de la humanidad. *Gil Blas*, el hombre tal cual es; y *Don Quijote*, el hombre como debiera ser». La segunda, más conocida, cuenta que al final de sus días, al sentirse ya derrotado, pronuncia la famosa frase: «Jesucristo, Don Quijote y yo hemos sido los más grandes majaderos de la historia».

Igualmente, según testimonio de algunos contemporáneos como Arístides Rojas, el Quijote causó una gratísima impresión en don Andrés Bello, quien además de considerarla de placentera y continua lectura, la utilizó como una riquísima cantera para el estudio del uso de la lengua, citándola más de doscientas veces en su *Gramática*, lo que bien dio a conocer Pedro Grases en sus estudios sobre Bello, mostrando además la influencia determinante que ejerció este autor en el plano literario. Rojas quien compartía este entusiasmo con su contemporáneo incluyó en sus *Leyendas Históricas de Venezuela* un tema, vinculado a la frase de Bolívar, que va a ser recurrente en la literatura venezolana, al comparar en su *Quijotes de la Libertad* el idealismo y las ideas de justicia del Quijote, con las del Libertador, de lo que posteriormente se harán eco otros escritores —poetas y ensayistas—, convirtiéndose en un motivo que ha permeado, a muy diferentes niveles, el imaginario venezolano.

Pero quien inaugura lo que pudiéramos llamar la crítica literaria cervantina en el país, quien llega a estudiar con particular interés, en el siglo XIX, la obra de Cervantes, incluso adelantándose a muchos estudiosos de Europa y América, es Amenodoro Urdaneta, educador, autor de numerosos libros didácticos, gramático, fundador de las Academias de la Historia y de la Lengua y cuarto hijo del general Urdaneta, quien publicó en 1877 su libro: *Cervantes y la crítica*. Su obra que consta de más de seiscientas páginas, se divide en tres partes: en la primera enjuicia al Quijote «en su triple luz moral, social y literaria», se refiere al siglo literario

de Cervantes, a la influencia árabe, los libros caballerescos, la poesía popular y el teatro, la compara con otras obras y alude a comentarios de humanistas famosos; en la segunda responde a las críticas de Clemencín y otros autores que, según su criterio, exponían interpretaciones erradas; y en la tercera se refiere al estilo y los aspectos filológicos, examina el lenguaje de Cervantes y otros escritores de su tiempo y refuta muchas de las censuras que en este sentido se habían hecho. Considerada como iluminadora por un cervantista de la talla de Rodríguez Marín, esta obra hoy convoca a nuevas miradas y una mayor atención en la oportuna edición que nos ofrece la Biblioteca Ayacucho.

Posteriormente, desde que Antonio Guzmán Blanco, como Presidente de la República inaugurara, en 1883, la Academia Venezolana de la Lengua con un discurso en el que llama a Cervantes «el príncipe de los escritores de su tiempo», se ha desarrollado desde esta Academia correspondiente a la Real Española, un culto patente al escritor, su obra y la crítica que la circunda, reflejado en discursos y trabajos de muchos de sus miembros, desde el mismo Urdaneta hasta los muy jóvenes y recientes como Francisco Javier Pérez, cervantistas de los que hemos tratado de incluir una muestra representativa.

Es así como de estos primeros gramáticos y filólogos del siglo XIX, pasamos a una profusión de obras del siglo XX que abarca desde enjundiosos estudios literarios y lingüísticos, al ensayo en sus más diversas modalidades.

Eduardo Carreño, José Fabbiani Ruíz, Pedro Pablo Barnola, Pedro Grases y Segundo Serrano Poncela enmarcan sus estudios en la historia y desarrollo de la literatura española y su continuidad en la literatura venezolana. *La lengua del Quijote* es analizada y degustada de forma insuperable por Angel Rosemblat en su conocida obra, mientras que García Bacca en sus *Estudios y ensayos*, y en su título *Sobre el Quijote y Don Quijote de la Mancha*, va de lo literario a lo filosófico.

En el género del ensayo, destacan autores como: Mario Briceño Iragorry, quien en su libro *El caballo de Ledesma*, asocia la figura del Quijote con la del conquistador Alonso Andrea de Ledesma, enfrentado en solitario, con su caballo, su lanza y su armadura, a las hordas del pirata Amyas Preston, en 1565. Mariano Picón Salas en su empeño en esclarecer la relación entre Europa y América, y ahondar en la continuidad y los deslindes culturales entre los dos continentes. Felipe Massiani con su *Miguel de*

*Cervantes, el condenado por Dios a ser novelista*. Félix Armando Núñez, quien hace una «Relectura del Quijote» y aborda temas inusuales como la «Filosofía en el Quijote» o «El refinamiento de Cervantes». Mario Briceño Perozo y Tomás Polanco Alcántara con un abordaje histórico. Pedro Díaz Seijas desde su preocupación por el lenguaje reflejado en *Bajo el signo creador de la lengua*, Ernestina Salcedo Pizani quien lo examina desde una visión manirista, y muchos otros como Joaquín Gabaldón Márquez, que en «Breve filosofía de la risa» y en «La risa de Cervantes» nos habla de la mejor de las risas, «aquella iluminada por una lágrima», como se nos ofrece en el Quijote.

Y a propósito del tema del humor, escribió Miguel Otero Silva un delicioso texto (*El cercado ajeno*), en el que se refiere a diferentes nociones del humorismo, anotando como su característica principal el «sentimiento de lo contrario» y como sus condiciones imprescindibles las reflejadas en el libro de Cervantes: «innovación, rebeldía, imaginación, realismo y humanidad», para terminar con una graciosa anécdota ocurrida en sus años de clandestinidad, cuando escondido o «enconchado» en un pueblito oriental, la dueña de la casa se vio en la necesidad de decomisarle el Quijote, debido a las sonoras carcajadas que soltaba cuando se entregaba a su lectura.

Los estudios y ensayos mencionados han tenido continuidad en escritores de generaciones más recientes como José Balza cuyo *Mar narrativo* escrito con verdadera pasión y prosa oceánica, aborda la obra de Cervantes para develar «los rasgos de la novela», «los secretos de la ficción» y «la vieja técnica de contar», y en autores más jóvenes como Rafael Arráiz Lucca, Cristian Alvarez, Natividad Barroso y Rafael Fauquié.

#### HOMENAJES DESDE LA POESÍA

Amenodoro Urdaneta antecede su libro *Cervantes y la Crítica* con un conjunto de siete sonetos a la memoria del admirado escritor, y en *El libro de la infancia por un amigo de los niños*, escrito para ese público específico, incluye la fábula «El mono y el cochino», en la que glosa frases de la obra cervantina y retrata al Quijote y Sancho Panza en esos dos animales. El académico Crispín Ayala Duarte en el folleto *Cervantismo Venezolano*, publicado en España, en el IV centenario del nacimiento de Cervantes, reproduce *La Hortensiana* de Felipe Tejera, un largo poema de carácter humorístico e inspiración cervantina, que el también académico venezolano escribiera para responder al crítico español Güell y Mercader, quien bajo el seudó-

nimo de «Hortensio» había atacado la obra de varios escritores venezolanos, la de Urdaneta y el mismo Tejera.

Más tarde Nuñez Ponte incluye en su obra ya mencionada algunos poemas; Briceño Perozo en *La espada de Cervantes* incorpora poemas de Rafael Angel Barroeta y Luis Pastori y, posteriormente, en *Cervantes y la poesía venezolana*, publicado en 1992, también en ocasión del Quinto Centenario, reúne a sesenta y seis autores que desde el siglo XIX a esa fecha, escribieron poemas de tema cervantino, entre los que podemos mencionar a José Antonio Calcaño Miguel Sánchez Pesquera, Carlos Borges, Elías Sánchez Rubio, Eduardo Carreño, Rafael Briceño Ortega, Samuel Barreto Peña, Francisco Pimentel, Marco Tulio Pérez, Miguel Ramón Utrera, Pedro Pablo Paredes, Ramón González Paredes, José Antonio Armas Chitty y Rafael Yépez Trujillo.

Podemos decir entonces que casi un centenar de poetas venezolanos, de diferentes épocas y corrientes literarias, ha cantado y rendido homenaje a Cervantes y al Quijote, a través de sonetos, quintillas, romances, diálogos poéticos, espinelas o décimas y versos libres, en los que han abordado temas como: la alabanza a la pluma y maestría del escritor excelso; la herencia de la lengua castellana y la cultura española; la recreación de sus personaje principales: Don Quijote, Sancho Panza y Dulcinea, pero también de Rocinante y el asno del escudero; la identificación personal con el Quijote y su lucha por ideales de justicia e igualdad; la dualidad realidad-sueño (quimera o fantasía), y verdad-ficción; la comparación de la empresa del Quijote con empresas heroicas como la de los conquistadores españoles y los libertadores americanos y, en consecuencia, la asociación de la figura del héroe con la del Libertador Simón Bolívar; el sentimiento del amor y el desengaño amoroso reflejado en la sin par Dulcinea, y los interrogantes sobre el poder y la justicia, a propósito de la ínsula Baratara.

Para dar a conocer algo de esta materia poética hemos querido mostrar diez breves poemas representativos de distintas épocas, en los que, desde el apego a las formas clásicas y el lenguaje erudito de los primeros, hasta el cultivo de los versos tradicionales y el lenguaje coloquial de los contemporáneos, se celebra con el más delicado lirismo y a veces con humor, como dijera Alfredo Arvelo Larriva: en «versos criollos con aire latino», una de las obras literarias que ha sabido tocar lo más hondo de la sensibilidad humana.

De las curiosas quintillas de Udón Pérez, publicadas bajo el título de «Quijotes», y escritas a propósito de una leyenda local que daba por enterrada la cabeza del Quijote en los Puertos de Altigracia, pasamos a una serie de hermosos sonetos, en los que no deja de aflorar el humor: «Para el asno de Sancho Panza» de Alfredo Arvelo Larriva quien le sigue el juego a Lugones en eso de alabar pollinos, «A Cervantes de Enriqueta Arvelo Larriva», dedicado al escritor y a Rocinante, «Barataria» de Leoncio Martínez, melancólicos versos sobre sus quijotescos ideales, «Todo Corde» de Jorge Schmidke, quien esboza una sonrisa parnasiana, «De mis andanzas» de Cruz Salmerón Acosta, que alude a la batalla con el Caballero de la Blanca Luna, y *Llano alto*, en el que Andrés Eloy Blanco funde la arquetípica figura con el paisaje. Y de las «Décimas a Don Quijote» de César Rengifo, a la poesía conversatoria, del «Reconocimiento» que hace Fernando Paz Castillo al Quijote como lectura de toda las etapas de su vida y a la variedad textual de «Dulcinea» de Adriano González León:

*Y no quiero correr, amante amenazado,  
por entre breñas y plantíos  
que la tarde ha comenzado a pintar  
no pienso destrozar la maleza  
romper mi adarga y mi celada  
sólo quiero que me hagas feliz  
estando ausente  
señora de distancias  
señora apenas vista  
...*

*Eres cruel y alabada, dulce señora,  
porque no me amas para provocar mi amor  
entonces esquivas el rostro  
y estás allí en tu figura  
evades tu cuerpo y se hace más próximo  
tu aliento  
te escondes y los montes se llenan de ámbar  
cantas y de tu voz apenas llega el recuerdo.*

#### **NARRAR DESDE LA FICCIÓN CERVANTINA: RECREACIONES Y DIVERTIMIENTOS**

En 1905, al cumplirse los trescientos años de la edición del Quijote, el escritor merideño Tulio Febres Cordero publica: *El Quijote en América o sea la cuarta salida del ingenioso Hidalgo de la Mancha*, obra que ahora nos ofrece, en una nueva y muy completa edición, la Universidad de Los Andes, en su Colección Clásicos del Pensamiento Andino.

El conocido escritor, folklorista, editor e impresor merideño, logra revivir al personaje y traerlo a América a través de un ingenioso recurso: un supuesto apéndice de las memorias de Cide Hamete Berengeli, escritor apócrifo del Quijote, cuenta que un doncel procedente

de Africa llega al velorio de Alonso Quijano y convence a quienes lo velaban de que no estaba muerto sino «privado de sentido», por lo que pide no enterrarlo hasta el día siguiente, efectivamente esa noche ve despertar a don Quijote y acompañados por el buen Sancho van a parar los tres a la cueva de Montesinos, donde por efectos de un encantamiento, duermen durante tres siglos. Al despertar Don Quijote se olvida de Dulcinea, adopta un nuevo nombre: Doctor Quix, insta a Sancho a seguir «el espíritu del tiempo» y las ideas del «progreso», y lo invita a viajar a El Dorado, donde lo compensará con perlas y oro. Viajan a Barcelona, ciudad en la que conocerán a Santiago, un criollo con el que partirán al nuevo continente, donde nuestro protagonista andará en bicicleta, armado de compás, brújula y barómetro. Escrita en un lenguaje intencionalmente arcaico, la obra es una parodia que le permite a Febres Cordero rendir un homenaje a Cervantes, pero también plantear la oposición entre lo criollo, lo nativo, y lo extranjero o foráneo, lo natural y lo artificial. Un «Quijote criollo» como el mismo lo llamara, que llegó a tener varias ediciones y a generar una polémica en cuanto a los límites de la imitación y la recreación literaria, y en cuanto a las tesis de fondo que esgrimía.

También plantea una tesis social *El Quijote de Ginebra* de Manuel Osorio Calatrava, una curiosa noveleta que, ante los conflictos bélicos del momento, predicaba la paz y el entendimiento entre los países, a través de los acuerdos internacionales, cuyos personajes principales son Don Iluso y Fritz, el tabernero.

En cambio las *Las leyendas del Quijote* de Pedro Pablo Paredes nos llevan al terreno del juego y los divertimentos, al ofrecer los monólogos de unos sesenta personajes del Quijote –tanto de los principales y los secundarios como de algunos que creíamos insignificantes–. Así escuchamos las voces de: Alonso Quijano, Sancho, Dulcinea y Don Quijote (que es otro, diferente y similar al hidalgo), pero también de la Ama, la Sobrina, el Mozo, el Ventero, El mercader, Teresa Panza, las pastoras, los Frailes de San Benito, el Impresor y el Traductor de la obra. Textos hermosos y risueños que expresan la particularidad de cada personaje, haciéndolos más amables para los lectores, como ocurre al escuchar a Sancho Panza:

*Yo había vivido pegado a mis labranzas. Comunicándome, las más de las veces, sólo con el sufrido del Rucio. Desde que me hice escudero de Don Quijote, mi vida es otra. Muy otra de la que había sido. Vivo, ahora, ni sé si dormido o despierto;*

*ni si en la realidad o en la fantasía. ¿Estaré yo también encantado? Por sí o por no, he tomado una resolución definitiva. Salga lo que saliere. No desampararé más a mi señor. Ahora que quiere hacerse pastor, menos. Estaré con él y con nuestro rebaño. Compartiendo, unas veces sus «falsas alegrías»; otras, sus «verdaderas tristezas». Para siempre.*

Desde ese mismo espacio de la ficción cervantina, junto a Febres Cordero y Pedro Pablo Paredes, escriben Gabriel Jiménez Emán y Armando José Sequera sus cuentos breves o microcuentos, incluidos en la antología *Microquijotes*, al hacer suyo y seguir el juego de espejos e identidades de los personajes, del escritor y de los escritores del Quijote.

Juego que se prolonga en el mundo virtual o ciberespacio donde los escritores Rafael Fauquié, María Carolina Ugas, Carlos Yusti y Armando Quintero participan desde Venezuela, junto a otros escritores latinoamericanos, a través de la página web [www.lettralia.com](http://www.lettralia.com), en una aventura digital: *Q en un lugar de las letras*, un libro para leer en línea o en formato PDF, cuyos ensayos, relatos, obras de teatro, recreaciones y divertimentos, están a disposición de los cibernautas.

#### EDICIONES Y COEDICIONES: LA ASPIRACIÓN DE LLEVAR EL QUIJOTE A TODOS LOS LECTORES

En un intento de hacer llegar esta obra a todo tipo de lectores, se han dado, en el país, algunas iniciativas de edición y difusión del Quijote, de índole institucional y privada. Aspiración que ya expresaba el poeta y folklorista Rafael Oivares Figueroa en 1948, en su artículo «El Quijote en las manos del pueblo», en el que abogaba por hacer llegar esa obra a las grandes masas.

Arturo Usler Pietri incluyó a Cervantes y un capítulo del Quijote en su *Sumario de la civilización occidental*, como lo hizo reiteradamente en sus numerosas obras divulgativas, fascículos y programas de televisión.

Como ya señalamos, en 1992, en ocasión de la celebración del Quinto Centenario, el historiador y escritor Guillermo Morón, como Director de la Academia de la Historia, tomó la iniciativa de hacer una edición facsimilar de la *Primera y segunda parte del Ingenioso Hidalgo Don Quijote de la Mancha*, impresa en 1647. La obra se vio enriquecida por treinta obras gráficas de los artistas: Pedro León Zapata, Luis Guevera Moreno y Régulo Pérez. Una edición para especialistas y bibliófilos,

amantes e interesados en la historia de los libros. Posteriormente, en 1998, el escritor Rafael Arráiz Lucca y un grupo de artistas gráficos venezolanos: Manuel Pérez, Ernesto León, Carlos Zerpa, Ricardo Benaím, Lilie Thalmor, Henry Bermúdez, Gabriel Morera, Eugenio Espinoza, Ender Cepeda, Carlos Quintana y Enrique Hernández D'Jesús, participaron en la preparación de *El Quijote hispanoamericano*, edición auspiciada por la Fundación Provincial, de una admirable y exquisita factura.

Este año, el Ministerio de Cultura –en coedición con la editorial Santillana de España– publicó una edición masiva para obsequiarla en las plazas de las principales ciudades del país y a través de las instituciones culturales. Igualmente sabemos de una cuidada edición de Monte Ávila Editores, a cargo de la especialista María del Pilar Puig, que está próxima a salir.

En cuanto a las ediciones para niños, hay que mencionar la revista *Tricolor* del Ministerio de Educación en su primera etapa, bajo la dirección de Rafael Rivero Oramas, quien concibió una historieta ilustrada por el artista plástico Virgilio Trompiz; las iniciativas emprendidas este año por dos editoriales privadas como Nuevas Ideas de San Cristóbal y Santillana de Venezuela, con dos series de libros ilustrados bajo el título de las *Aventuras de Don Quijote*, y la de La Casa Nacional de Las Letras que asumió una edición facimular de *El Quijote para los niños*, obra del escritor brasileño Monteiro Lobato, publicada en español por la editorial argentina Americalee, en 1947.

#### MÚSICA DE ACOMPAÑAMIENTO

Al final del libro *Venezuela literaria a Cervantes*, Nuñez Ponte incluyó como una curiosidad una partitura del conocido músico y compositor Pedro Elías Gutiérrez: la canción titulada *Preciosa*, con versos de *La Gitanilla* de Cervantes, y aun cuando no ha sido posible localizar la partitura original, hemos querido mostrar y darle vida a la composición, para acompañar con la cadencia propia del autor de *Alma Llanera* y otras conocidas piezas, esta celebración venezolana del Quijote, en la que nos hermanamos con otros países de Latinoamérica y el mundo.

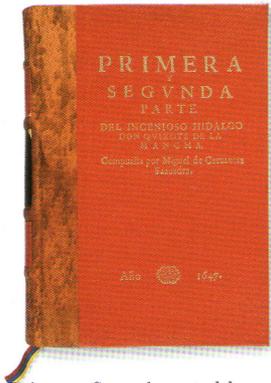
Sirva este homenaje al Quijote, en sus cuatrocientos años, para volver los ojos hacia estos escritores venezolanos que han gravitado en torno a la obra cervantina y se han entregado a su fervorosa lectura y celebración, así como para propiciar la continuidad del viaje de esta obra literaria en nuevos y jóvenes lectores.

MARÍA ELENA MAGGI

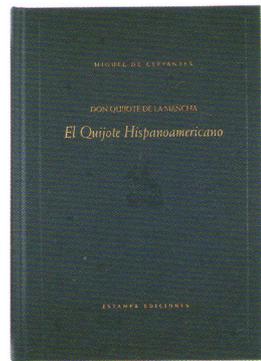
#### AUSENCIAS Y AUSENTES

Es necesario señalar algunas ausencias: las primeras ediciones de *Don Quijote en América* (1905–1906–1930) de FEBRES CORDERO, *Cervantes, el titán de la literatura* (1942) de CARLOS BRANDT, *Cervantismo Venezolano* (1949) de CRISPÍN AYALA DUARTE, *Cervantes* de la Universidad Central de Venezuela que incluye a autores como: EDUARDO CREMA, RAFAEL PIZANI, BARTOLOMÉ OLIVER y, SÁNCHEZ TRINCADO, y también algunos ausentes: GONZALO PICÓN FEBRES, JUAN ANTONIO PÉREZ BONALDE, DOMINGO ANTONIO NARVÁEZ, PEDRO EMILIO COLL, LUIS BARRIOS CRUZ, LUIS BELTRÁN GUERRERO, RAFAEL LOVERA, JULIÁN PADRÓN, ISMAEL PUERTA FLORES, REYES BAENA, PASCUAL VENEGAS FILARDO, EFRAÍN SUBERO, RAFAEL YÉPEZ TRUJILLO, RAFAEL SILVA UZCÁTEGUI y otros, cuyas obras pueden ubicarse en la *Bibliografía Cervantina Venezolana* de ROBERTO LOVERA DE SOLA actualizada para esta ocasión.

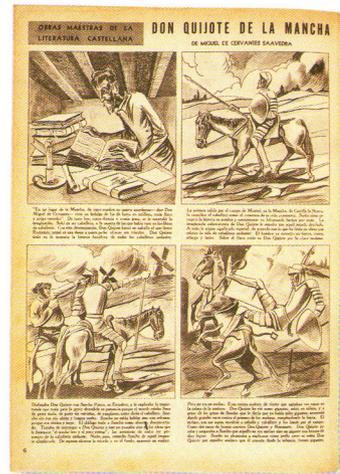
EDICIONES  
VENEZOLANAS



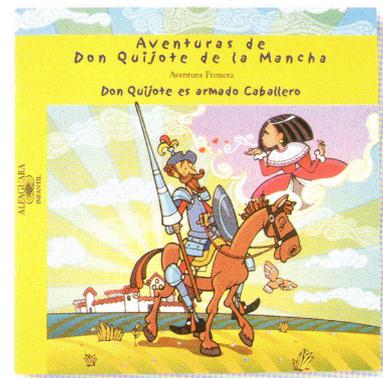
*Primera y Segunda parte del Ingenioso Hidalgo Don Quijote de la Mancha*  
Presentación: «El Quijote en Venezuela» de GUILLERMO MORÓN. Bibliografía Cervantina de R. J. LOVERA DE SOLA. Ilustraciones de Pedro León Zapata, Luis Guevara Moreno y Régulo Pérez. Caracas: Academia Venezolana de la Historia. 1992. Año conmemorativo del Quinto Centenario. 1992



*El Quijote hispanoamericano*  
Presentación Hernán Anzola  
Introducción: «El Ingenioso Hidalgo Don Quijote de la Mancha: apuntes sobre nuestro libro emblema» de RAFAEL ARRÁIZ LUCCA. Madrid: Estampa Ediciones –CENTRO DE ESTUDIOS CERVANTINOS– Fundación Provincial. 1998



Revista *Tricolor*. NÚMERO I  
Ilustraciones de Virgilio Trómpiz  
Caracas: Ministerio de Educación. 1949



*Aventuras de Don Quijote de la Mancha*  
Adaptación ARMANDO JOSÉ SEQUERA  
Ilustraciones Oswaldo Rosales  
Caracas: Alfaguara Infantil. 2005

## AUTORES Y OBRAS

### ESTUDIOSOS Y APASIONADOS LECTORES: GRAMÁTICOS, FILÓLOGOS, CRÍTICOS LITERARIOS Y ENSAYISTAS

ANDRÉS BELLO  
(1781-1865)

*Gramática de la lengua castellana destinada al uso de los americanos.* Undécima edición. Madrid: Imp. Est. y Galv, de Aribau y comp. 1876.

ARÍSTIDES ROJAS  
(1826-1894)

*Leyendas Históricas de Venezuela 2.* Caracas: Festival del Libro Popular Venezolano, 1958.

AMENODORO URDANETA  
(1829-1905)

*Cervantes y la crítica.* Caracas: Biblioteca Ayacucho. 2005  
*El libro de la infancia por un amigo de los niños.* Caracas: Biblioteca Nacional-Banco Latino. 1993.

ANTONIO GUZMÁN BLANCO  
(1829-1899)

«El origen del habla de nuestra Madre Patria». Discurso inaugural pronunciado el día 27 de julio de 1883.  
*Discursos de incorporación a la Academia Venezolana de la Lengua.* TOMO I. Caracas: Academia Venezolana correspondiente de la española. 1983.

JOSÉ MANUEL NUÑEZ PONTE  
(1870-1965)

*Venezuela literaria a Cervantes.* Caracas: Tipografía La Nación. 1948.

EDUARDO CARREÑO  
(1880-1954)

*Por el siglo de oro español.* Buenos Aires: Imprenta López. 1955.

MARIO BRICEÑO IRAGORRY  
(1897-1958)

*El hijo de Agar.* Madrid: Editorial Independencia. 1954.  
*Mensaje sin destino y otros ensayos.* Caracas: Biblioteca Ayacucho. 1988.

FELIX ARMANDO NUÑEZ  
(1897-1972)

*Fastos del espíritu.* Caracas: Ediciones del Ministerio de Educación. Biblioteca Popular Venezolana, NÚMERO 49. 1954.

JOSÉ FABBIANI RUIZ  
(1911-1975)

*Clásicos Castellanos.* Caracas: Editorial Elite. 1944.

JOAQUÍN GABALDÓN MÁRQUEZ  
(1906-1984)

*Gacetas a Dios, a los hombres y a los animales.* Caracas: Buenos Aires. Imprenta López. 1957.

LUCILA LUCIANI DE PÉREZ DÍAZ  
*Páginas Seltas.* Caracas: Academia Nacional de la Historia-Instituto Nacional de Cultura y Bellas Artes. 1970.

PEDRO PABLO BARNOLA  
(1908-1986)

*Entonces dije.* Caracas: Cromotip. 1980.

MARIANO PICÓN SALAS  
(1901-1965)

*Ensayos escogidos.* Chile: Editorial Zigzag. 1958.  
*Europa-América.* México: Ediciones de Cuadernos Americanos. 1949

JUAN DAVID GARCÍA BACCA  
(1901-1992)

*Sobre el Quijote y Don Quijote de la Mancha.* Madrid: Antrophos. 1991.  
*Ensayos y estudios.* Caracas: Fundación de la Cultura Urbana. 2002.

ANGEL ROSENBLAT  
(1902-1984)

*Los conquistadores y su lengua.* Caracas: Universidad Central de Venezuela. 1977.  
*La lengua del Quijote.* Madrid: Editorial Gredos. 1971.

PEDRO GRASES  
(1909-2004)

*Doce estudios sobre Andrés Bello.* Buenos Aires: Editorial Nova. 1950.

SEGUNDO SERRANO PONCELA  
(1912-1976)

*Del Romancero a Machado.*  
*Ensayos sobre Literatura Española.* Caracas: Universidad Central de Venezuela. 1969.  
*La Literatura Occidental.* Caracas: Universidad Central de Venezuela. 1971.

SANTIAGO MAGARIÑOS

*Del leer, del hablar, del soñar.* Caracas: Colegio Universitario Francisco de Miranda. 1979.

FELIPE MASSIANI  
(1906-1995)

*Miguel de Cervantes, el condenado por Dios a ser novelista.* Caracas: Ministerio de Educación. 1948.

MARIO BRICEÑO PEROZO  
(1917-1995)

*La espada de Cervantes.* Caracas: Academia de la Historia. 1987.

MIGUEL OTERO SILVA  
(1908-1980)

*El mercado ajeno.* Caracas: Pensamiento Vivo. 1961.

PEDRO DÍAZ SEIJAS  
(1921)

*Bajo el signo creador de la lengua.* Academia Venezolana de la Lengua. Colección Logos. Caracas: 1985.

TOMÁS POLANCO ALCÁNTARA

*La ilusión de Dos Quijotes.*

Caracas: Italgáfica. 1986.

ERNESTINA SALCEDO DE PIZANI

*Una lectura del Quijote desde la visión manierista.* Caracas: Cuadernos Asociación Venezolana de Escritores. 1982.

JOSÉ BALZA  
(1939)

*Este mar narrativo.* México: Fondo de Cultura Económica. 1988.

ISABEL LARA TARRE

*Las novelas ejemplares de Cervantes.* Caracas: Ediciones de La Casa de Bello. 1998.

NATIVIDAD BARROSO GARCÍA  
(1937)

*Cuatro ensayos desde los crepúsculos.* Caracas: Monte Ávila Editores. 2004

CRISTIAN ALVAREZ  
(1959)

*Salir a la realidad. Un legado quijotesco.* Caracas: Monte Ávila Editores. 1999.

### HOMENAJES DESDE LA POESÍA:

UDÓN PÉREZ. *Quijotes.*

ALFREDO ARVELO LARRIVA. *Para el asno de Sancho Panza.*

ENRIQUETA ARVELO LARRIVA. *A Cervantes.*

LEONCIO MARTÍNEZ. *Barataria.*

JORGE SCHMIDKE. *Todo corde.*

CRUZ SALMERÓN ACOSTA. *De mis andanzas.*

ANDRÉS ELOY BLANCO. *Llano alto.*

CÉSAR RENGIFO. *Décimas a Don Quijote.*

FERNANDO PAZ CASTILLO. *Reconocimiento.*

ADRIANO GONZÁLEZ LEÓN. *Dulcinea.*

(1931)  
*Hueso de mis huesos.* Caracas: Rayuela Taller de Ediciones. 1997.  
*El Quijote. Una mirada americana.* Madrid: BBVA. 2004.

MARIO BRICEÑO PEROZO  
(1917-1995)  
*Cervantes y El Quijote en la poesía venezolana.* Caracas: Academia de la Historia. 1992.

### NARRAR DESDE LA FICCIÓN CERVANTINA: NOVELAS Y CUENTOS

TULIO FEBRES CORDERO  
(1860-1938)

*Don Quijote en América.* TOMOS I-II. Mérida: Universidad de Los Andes. 2005

MANUEL OSORIO CALATRAVA  
(1910-1970)

*Don Quijote de Ginebra.* Caracas: Editorial Elite. 1937.

PEDRO PABLO PAREDES  
(1917-)

*Leyendas del Quijote.* Mérida: Universidad de Los Andes. Ediciones del Rectorado. 1976.

GABRIEL JIMÉNEZ EMÁN  
(1950)

*El hombre de los pies perdidos.* Madrid: Thule Ediciones. 2005.

ARMANDO JOSÉ SEQUERA  
(1953)

*Microquijotes.* Madrid: Thule Ediciones. 2005.

RAFAEL FAUQUIÉ, ARMANDO QUINTERO, ALICIA CAROLINA UGAS Y CARLOS YUSTI.

*Q en un lugar de la Mancha.* Libro digital para leer en línea o en PDF. [www.letralia.com](http://www.letralia.com). 2005.

### EDICIONES, COLABORACIONES Y COEDICIONES VENEZOLANAS

ARTURO USLAR PIETRI  
(1906-2001)

*Sumario de la civilización occidental.* Edime. 1959.

*Primera y Segunda parte del Ingenioso Hidalgo Don Quijote de la Mancha.*

Presentación de GUILLERMO MORÓN: «El Quijote en Venezuela». Estampas de Pedro León Zapata, Luis Guevara Moreno y Régulo Pérez. Caracas: Academia Venezolana de la Historia. Año conmemorativo del Quinto Centenario: 1992.

*El Quijote hispanoamericano.*

Introducción: «El Ingenioso Hidalgo Don Quijote de la Mancha: apuntes sobre nuestro libro emblema». RAFAEL ARRÁIZ LUCCA. Madrid: Estampa Ediciones -CENTRO DE ESTUDIOS CERVANTINOS- Fundación Provincial. 1998.

*Don Quijote de la Mancha.*

TOMO I. Textos contratapa Salvador Garmendia. Editorial Planeta-Biblioteca El Nacional. 2000.

*Don Quijote de la Mancha.*

Antología anotada. Prólogo de José Saramago. Alfaguara. 2005.

### PARA NIÑOS

Revista *Tricolor*. Ilustraciones de Virgilio Trómpiz. NÚMERO I. Caracas: Ministerio de Educación. 1949.

MONTEIRO LOBATO  
(1882-1948)

*El Quijote de los niños.* Presentación Laura Antillano. Edición facsimilar de la edición argentina, Americalee, 1947. Caracas: Casa Nacional de las Letras Andrés Bello. 2005.

ARMANDO JOSÉ SEQUERA Y OSWALDO ROSALES

*Aventuras de Don Quijote de la Mancha. Aventura Primera.* *Don Quijote es armado caballero.* Caracas: Alfaguara Infantil. 2005.

### MÚSICA DE ACOMPAÑAMIENTO

*Preciosa.* Canción de Pedro Elías Gutiérrez con letra de *La Gitanilla* de Cervantes, publicada en el libro de Manuel Núñez Ponte: *Venezuela Literaria a Cervantes*. 1948.

HERNÁN ANZOLA  
*Presidente*

JOSÉ CARLOS PLA  
*Presidente Ejecutivo*  
BBVA Banco Provincial

ROSARIO ANZOLA  
*Vicepresidente Ejecutivo*

FELISA GONZÁLEZ  
*Gerente General*

ELIZABETH PÉREZ  
*Programa Socio-cultural*

*Consejo Directivo*  
HERNÁN ANZOLA  
JOSÉ CARLOS PLA  
VITALINO NAFRÍA  
LORENZO MENDOZA  
JOSÉ FONOLLOSA  
IMANOL VALDÉS  
SANTIAGO YBARRA

**BBVA** Fundación Provincial

EL QUIJOTE EN VENEZUELA  
Exposición número 18  
Septiembre-diciembre 2005  
HORARIO:  
Martes a viernes: 10 am - 5 pm  
Sábado y domingos: 10 am - 3 pm

*Curaduría*  
MARÍA ELENA MAGGI

*Museografía y Montaje*  
PEDRO SANZ

*Textos*  
OSCAR SAMBRANO URDANETA  
LUIS ALBERTO CRESPO  
MARÍA ELENA MAGGI

*Diseño gráfico*  
VISIÓN ALTERNATIVA-VACA

*Fotografías*  
RODRIGO BENAVIDES

*Impresión*  
EDITORIAL EXLIBRIS

*Tiraje*  
1.000 EJEMPLARES

HECHO EL DEPÓSITO DE LEY  
DEPÓSITO LEGAL: 1 f 77320058002749  
ISBN: 980-6507-15-0

Agradecemos la  
colaboración de  
BIBLIOTECA NACIONAL  
especialmente del  
personal de la Colección  
Bibliográfica General,  
y BIBLIOTECA AYACUCHO



EMBAJADA DE ESPAÑA



ACADEMIA VENEZOLANA  
DE LA LENGUA



CASA NACIONAL DE LAS LETRAS  
ANDRÉS BELLO



BIBLIOTECA NACIONAL  
172 años de cultura  
BIBLIOTECA NACIONAL

EL QUIJOTE EN VENEZUELA

*Con la colaboración de:*

EMBAJADA DE ESPAÑA  
ACADEMIA VENEZOLANA DE LA LENGUA  
CASA NACIONAL DE LAS LETRAS ANDRÉS BELLO  
BIBLIOTECA NACIONAL

AVENIDA PRINCIPAL DE LA CASTELLANA  
CRUCE CON CALLE EL BOSQUE  
EDIFICIO PROVINCIAL  
SALA DE EXPOSICIONES, PISO 3  
URBANIZACIÓN LA CASTELLANA, CARACAS  
TELÉFONOS (+212) 263 3456, 264 4966

**BBVA** Fundación Provincial

EL QUIJOTE EN VENEZUELA

EL QUIJOTE EN VENEZUELA